



Разреди ертића: посета Музеју афричке уметности и прављење маски, музичких инструмената, прављење печата од картона и канала за штампање на тканини. Плес и песма за стварање атмосфере.



Разред СР где Милутиновић, прерушавање надахнут украсима зидова кућа народа Н’Добеле из Јужне Африке.



• Сусрет са децом из дома “Дринка Павловић” (Дедиње)

Полазећи од Конвенције о правима детета и, нарочито, о праву сваког детета да не буде дискриминисано, да буде вољено и у окриљу породице, одељење трећег разреда основне школе (СЕ2) учитељице Наде Зечевић одлучило је да посети дом за напуштену децу «Дринка Павловић».

Деца су сама изабрала поклоне које ће однети, како ће их увити , кога ће посетити и размислила о питањима која треба поставити. Ова посета је на њих оставила снажан утисак. Дошло је до правих, искрених, пријатељских и обогатујућих познанстава.

Ево шта о томе кажу деца:

Како смо припремили поклоне?

« Прво треба сложити играчке на једну, а гардеробу на другу страну. После то треба упаковати. Треба одвојити ствари за дечаке и за девојчице» Стефан, Марко Н, Никола
« Ја сам спремила поклоне и написала писмо, заједно са другарицама и друговима из разреда » Амели

Зашто смо посетили дом?

« Зато да посетимо децу и уручимо им поклоне. И да их упознамо. Ишли смо и да им покажемо да их волимо. » Анастазија, Сара, Ана

Како смо стигли до дома?

«Имали смо мапу. Пошли смо пешке и читали како се која улица зове» Амели, Софија
«Да бисмо тамо стигли, прошли смо кроз неколико улица. Ако се иде тим улицама, нема опасности. Није далеко.» Клови, Евангелос, Марко, Александар.

Какав је дом?

« Дом је леп. Има много спратова. Собе су украшене и лепе. Зграда је светло розе боје. Имају и мали парк. Све је велико! » Хана, Селена
« Сиротиште споља изгледа као велики стан, али унутра је мало . Има две собе са три кревета.» Лена

Шта смо тамо радили?

«Прошли смо кроз собе. Постављали смо питања. Видели смо собу за играње. Пили смо воћни сок. Срели смо другу децу. Играли смо се са њима.» Амели

« Дали смо им поклоне. Они нису много срећни, али су се обрадовали када су нас видели.» Хана, Селена
« Узели смо поклоне и ушли у једну просторију, где су нас послужили соком од јабуке. Посетили смо скоро све : спаваће собе, дневну собу, собу за играње.» Жилијен

О чему смо размислилали?

«Мало је тужно, али било им је веома драго. Мислимо да им живот није много весело.» Тома, Петар, Лука, Жилијен
« Они су као и свака друга деца, која имају родитеље » Лука
«Прво сам се мало бојао, али после смо се играли и причали. Упознао сам другара који се зове Стефи » Никола
«Кад смо стигли ја сам се бојао, али било је забавно » Марко Д.
«Допало ми се кад смо правили поклоне и кад сам писао писмо . У domu је тужно, али су деца врло љубазна. Не бих волео да сам на њиховом месту. Много бих више волео да та деца имају родитеље, да имају пара... » Клови



Homologation des classes du lycéе

L'homologation des classes du lycée a été confirmée par la commission d'homologation des établissements d'enseignement français à l'étranger du 28 janvier 2008.

Cette commission faisait suite à l'inspection d'homologation d'octobre 2007 et réunissait des représentants de l'AEFE, du Ministère de l'Education nationale, de l'Enseignement supérieur et de la recherche.

Visite de M.Houyel, Inspecteur de l'Éducation Nationale (IEN) pour le primaire

Dans le cadre de sa mission d'inspection et pour mieux appréhender le fonctionnement de l'EFB dans sa globalité, M.Houyel, IEN pour l'Europe du sud-est, a rencontré l'ensemble des intervenants de l'EFB, c'est à dire les enseignants du primaire, les élèves, les parents d'élèves élus ainsi que M. l'Ambassadeur, Mme Coman et la direction de l'établissement.

Le 7 février 2008, M.Houyel a exposé aux parents ses missions et objectifs parmi lesquels :

- contrôle de la bonne application des programmes du Ministère de l'éducation nationale français,
- visite de classes et inspection du personnel enseignant,
- proposition de stages de formation et animations pédagogiques pour les enseignants du primaire.

L'EFB au tournoi de football de la francophonie



Dimanche 16 mars, sur la péniche Kolos sur la Save, douze équipes francophones ont pris part à cet événement. Les élèves du primaire de l'EFB ont joué le match d'ouverture contre l'équipe de l'Ecole serbe bilingue de Ribnikar (8-9 ans). Le match s'est déroulé dans une ambiance amicale et sportive.

L'équipe enseignante 2007/2008 du Primaire



- premier rang de gauche à droite: Marianne Hotin (MS-GS), Isabelle Huot (ASEM), Catherine Vukic (ASEM), Blazenka Cattaruzza (anglais), Yvana Djordjevic (CM1-2), Nada Zecevic (CE2), Milena Kunej-Calic (CE1), Anita Covic (PS-MS), Annie Stevanovic (CM2)

- deuxième rang de gauche à droite: Danko Divjak (CM1), Thierry Hotin (directeur), Véra Misovic (PS-GS), Maja Andjelkovic (arts visuels et serbe), Biserka Corbe (CE1-2), Snezana Curcic (ASEM), Marie-Anne Nicolic (CP), Jacklina Andric (PS-MS), Rada Ristic (ASEM), Dubravka Kostanjsek (CE1), Françoise Milutinovic (CP), Angelina Djordjevic (serbe et soutien français).



Avril 2008

Brèves de l'EFB

Activités de l'APE

- **Reportage: les activités extra-scolaires du jeudi - Arts Plastiques (2 groupes) et atelier Langue chinoise.**

- **Langue chinoise** animée par Mme Prica, dessins et calligraphie à l'encre de chine



- **Activité Arts plastiques** proposées aux enfants du primaire le jeudi après-midi sont animés par 2 intervenants distincts, Mme Kojic et Mme Arandjelovic. Les travaux des enfants devraient être exposés d'ici à la fin de l'année.



Ce jeudi, travail libre sur le thème de l'espace et des extra-terrestres en hommage à Sir Arthur C. Clarke.

Pour information, Mme Arandjelovic, artiste peintre, après une exposition à Belgrade en février 2008 , expose son travail du 22 mars au 16 avril 2008 au Centre Culturel de Novi Sad dans le cadre du programme de la francophonie.

Actualités pédagogiques : maternelle et primaire

N'hésitez pas à visiter le site Internet de l'école <http://www.efb.co.yu> pour plus d'info.

- **Carnaval: édition 2008 sur le thème de l'Afrique**

Le 13 mars 2008, les élèves de maternelle, CP et CE1 ont défilé déguisés des costumes réalisés en classe sur le thème de l'Afrique. Les élèves de l'école serbe bilingue Ribnikar étaient invités. Une exposition organisée avec le musée d'Arts africains est prévue au Centre culturel français, à partir du 26 mai 2008. Merci aux parents et enseignants pour cette magnifique fête.



Април 2008

Besnik EFB



Classes de maternelles: visite au musée d'Arts africains et réalisation de masques, instruments de musiques, réalisation de tampon en carton et ficelles pour impression de motifs sur tissu. Danses et chants ont mis de l'ambiance.



Classe de CP de Mme Milutinovic, déguisements inspirés des décorations murales ornant les maisons du peuple N'Debele d'Afrique du sud.



- **Rencontre avec les enfants du foyer de Drinka Pavlovića (Dendije)**

Partant de l'étude de la Convention des droits de l'enfant et plus particulièrement du droit à la non-discrimination et du droit de tout enfant d'être aimé, entouré et d'avoir une famille, la classe de CE2 de Nada Zecevic a décidé d'aller à la rencontre des enfants du foyer «Drinka Pavlovića». Ce foyer accueille des enfants abandonnés. Les enfants se sont impliqués dans le choix des objets à offrir, la préparation des emballages cadeaux, le choix du trajet et la réflexion sur les questions à poser ou non. Les enfants ont vécu intensément cette rencontre. Elle a donné lieu à de véritables échanges, sincères, amicaux et enrichissants.

Voici le récit des élèves.

Comment avons-nous préparé les cadeaux?

« D'abord, il faut faire des piles avec les jouets et les habits. Après, il faut mettre du papier cadeau. Il faut faire des piles pour les filles et les garçons » Stefan, Marko.N, Nikola
 « Moi, j'ai fait des cadeaux et écrit une lettre avec mes copains et copines de classe. » Amélie

Pourquoi sommes nous allés au foyer?

« Nous sommes allés là-bas pour leur rendre visite et pour leur donner des cadeaux. On y est allés pour faire leur rencontre. On y est allé aussi pour leur montrer qu'on les aimait. »Anastasia, Sara, Ana.

Comment se rendre au foyer?

« On a pris des plans. On est parti à pied et on regardait le nom des rues » Amélie, Sophia
 « Pour aller au centre on a pris plusieurs rues. Si vous prenez ces rues, il n'y a pas de danger. Ce n'est pas loin. » Clovis, Evaggelos, Marko, Aleksandar

Comment est le centre?

« Le centre est joli. Il y a beaucoup d'étages. Les chambres sont décorées et jolies. L'immeuble est rose clair. Ils ont un petit parc. C'est grand ! » Hana Selena
 « L'orphelinat, de dehors, c'est un grand appartement mais de dedans c'est petit. Il y avait 2 chambres avec trois lits. » Lena

Qu'est ce qu'on a fait là-bas?

« On est allé visiter les chambres. On a posé des questions. On a visité la salle de jeux. On a bu du jus de fruit. Là-bas, on a rencontré des enfants. On a joué avec les enfants. » Amélie
 « On a donné des cadeaux. Ils n'étaient pas trop contents mais ils étaient contents de nous voir. » Hana Selena
 « On a pris les cadeaux et on est entré, on est allé dans une salle, ils nous ont servi des jus de pomme. On a presque tout visité : leurs chambres, leur salon, leur salle à jouer. » Julien

Qu'est ce qu'on en a pensé?

« C'était un peu triste mais ils étaient très contents. On pense qu'ils ne s'amuseront pas beaucoup. » Thomas, Petar,Luka, Julien.
 « Ils sont comme des enfants normaux qui ont des parents » Luka
 « Avant, j'ai eu un peu peur mais après on a joué et parlé. J'ai trouvé un petit copain qui s'appelle Stefi » Nikola
 « Quand nous sommes arrivés, j'ai eu peur mais c'était très rigolo » Marko D

« J'ai bien aimé quand on a fait les cadeaux et quand j'ai fait ma carte. J'ai trouvé le foyer très triste, les enfants étaient très gentils. Je ne voudrais pas être à leur place. Pour moi, vraiment, j'aurais préféré que ces enfants aient des parents, de l'argent... » Clovis



- **Diplôme d'études en langue française (DELF) - Version Junior**

Le DELF est un diplôme officiel délivré par le ministère français de l'Éducation nationale, pour certifier les compétences en français des candidats étrangers. Ce diplôme est constitué de quatre différents niveaux A1(CE2 et CM1), A2(CM2), B1 et B2. Il teste la compréhension et l'expression orales et écrites.

L'EFB présente deux fois par an des élèves non francophones aux épreuves du DELF junior. Tous les élèves non francophones de l'EFB sont concernés. Cette action a été initiée et organisée depuis trois ans à l'école primaire par Mme Angelina Djordjevic, professeur de serbe. L'obtention de ces diplômes reconnus dans le monde entier, aide et encourage nos élèves à faire des progrès en langue française.

L'enseignante de l'école propose des séances de préparation hebdomadaires hors temps scolaire (5 ou 6 séances). Seuls les droits d'inscription sont à la charge des familles.

Ce projet compte aujourd'hui 65 diplômés du DELF, félicitations !!

La remise des diplômes et des cadeaux se déroule en présence de Mme la Provisseure, M. le Directeur de l'école primaire, l'enseignante, les parents et nos élèves.

- **Semaine des sciences**

Du 21 au 25 avril 2008, des ateliers seront proposés en classe. A cette occasion, les élèves de CE1 et CE2 participeront au Centre culturel français à une animation de restauration de mosaïques en collaboration avec le musée national de Belgrade.

Actualités des collégiens et lycéens

- **Sorties théâtre**

Depuis deux ans, les élèves volontaires du collège et du lycée, accompagnés de professeurs, assistent à des représentations théâtrales. Cette année, les élèves ont assisté à 7 représentations : « Mme la ministre » de Branislav Nusic, « Kir-Janja(L'avare) de Jovan Sterija, « Mariage » de N.V.Gogolj, « Les misérables » de Victor Hugo (comédie musicale en anglais), « Sexe pour débutants » de Jasminka Petrovic, « Un jour ordinaire », et « Bienvenue en Serbie ».

- **« Le petit prince » à l'EFB**

Depuis l'année 2007/2008, les élèves du collège travaillent sur la pièce « Le petit prince » d'Antoine de Saint Exupéry. Cette pièce est jouée en plusieurs langues, français, serbe, anglais et espagnol. Les répétitions ont lieu chaque jeudi pendant la pause repas. Les 15 costumes sont réalisés par les parents. Toute aide des parents est la bienvenue, s'adresser à Madame Potić.

- **Des rencontres enrichissantes: Forum des métiers**

Le 9 février 2008 s'est déroulé à l'école un forum des métiers ouvert aux élèves de 3ème et du lycée. Ceux-ci ont ainsi pu rencontrer une quinzaine de professionnels de divers secteurs d'activité. Les élèves ont été satisfaits, car ils ont pu avoir des réponses concrètes concernant le métier qu'ils envisagent et découvrir des aspects pratiques qu'ils n'imaginaient pas. Ces échanges leur ont montré la diversité des parcours professionnels, des professions dans un même secteur d'activité et la possibilité d'évolution dans chacun de ces métiers. Les entretiens ont donné lieu à un travail écrit qui sera présenté à la classe afin de mutualiser les expériences. Merci à tous les participants du forum ainsi qu'à toutes les personnes qui ont contribué à sa réalisation.

Акредитација средње школе

Комисија за акредитацију француских образовних установа у иностранству потврдила је акредитацију средње школе 28. јануара 2008. Одлука Комисије је уследила након инспекције која је извршена у октобру 2007. године од стране представника АЕФЕ, Министарства просвете и Министарства високог образовања и науке Републике Француске.

Посета г. Ујела, инспектора за образовање (IEN) за ниже разреде основне школе

У оквиру своје посете, која је за циљ имала инспекцију и боље разумевање рада Француске школе у Београду (EFB) у целини, г. Ујел,инспектор за образовање за Југоисточну Европу, сусрео се са многим представницима EFB, односно са наставницима из нижих разреда основне школе, ученицима, изабраним представницима родитеља, као и са господином амбасадором, госпођом Коман и са управом школе. 7. фебруара 2008. г. Ујел је родитељима изложио своје циљеве и задатке, као што су:

- надзор исправног спровођења наставних планова
- Министарства за просвету Републике Француске,
- посета различитим разредима и инспекција рада наставног особља,

- предлог даље обуке и педагошко саветовање наставника основне школе.

EFB на фудбалском турниру поводом прославе Франкофоније



У недељу 16. марта, на сплаву Колос на Сави, дванаест франкофонских тимова учествовало је у овом догађају. Ученици основне школе EFB (8-9 година) играли су утакмицу којом је отворено такмичење против екипе двојезичне српске школе "Владислав Рибњикар". Утакмица је одиграна у пријатељској и спортској атмосфери.

Наставни тим основне школе 2007/2008



Први ред, слева на десно: Marianne Hotin (MS-GS), Isabelle Huot (ASEM), Catherine Vukic (ASEM), Blaženka Cattaruzza (енглески), Yvana Đorđević (CM1-2), Nada Zečević (CE2), Milena Kunej-Calic (CE1), Anita Covic (PS-MS), Annie Stevanović (CM2)

Други ред, лева на десно: Danko Divjak (CM1), Thierry Hotin (директор), Vera Mišović (PS-GS), Maja Anđelković (уметност и српски), Biserka Corbe (CE1-2), Snezana Ćurčić (ASEM), Marie-Anne Nikolić (CP), Žaklina Andrić (PS-MS), Rada Ristic (ASEM), Dubravka Kostanješek (CE1), Françoise Milutinović (CP), Angelina Đorđević (српски и помоћ у француском језику)

Активности Удружења родитеља (АРЕ)

- **Репортажа: ваншколске активности четвртком**
- Примењена уметност (2 групе) и Кинески језик**

- *Кинески језик* предаје гђа. Прица, уз цртеже и калиграфију кинеским мастилом.



- *Примењена уметност* (за ученике основне школе, четвртком поподне: предају два наставника, гђа. Којић и гђа. Јелена Аранђеловић, Дечији радови би требало да буду изложени до краја године.



- Овог четвртка се бира слободна тема у вези са свемиром и ванземаљцима, у част сер Артура Кларка.

Обавештавамо вас и да гђа. Јелена Аранђеловић, ликовни уметник, након фебруарске изложбе у Београду у фебруару 2008, излаже од 22. марта до 16. априла 2008. и у Француском културном центру у Новом Саду у оквиру прославе Франкофоније.

Педагошке новости: вртић и нижи разреди основне школе

Посетите интернет презентацију школе <http://www.efb.co.yu> за додатне информације!

- **Маскенбал: тема 2008. је Африка**

13. марта 2008. ученици основне школе (CP и CE1) су се прошетали прерушени у костиме које су направили у школи на тему Африке. Ученици двојезичне српске школе "Владислав Рибњикар" су такође били позвани. У сарадњи са Музејом афричке уметности, предвиђена је изложба у Француском културном центру у Београду, од 26. маја 2008. Захваљујемо родитељима и наставницима на овом дивном догађају.